



Вклад в науку

90-ЛЕТИЕ ИЗВЕСТНОГО РОССИЙСКОГО И БАШКИРСКОГО ЯЗЫКОВЕДА-ДИАЛЕКТОЛОГА, ЛЕКСИКОГРАФА И ПЕДАГОГА САРИИ МИРЖАНОВОЙ



Ю. В. Псянчин, Г. И. Султанова

Аннотация: В статье обобщается вклад известного башкирского ученого С. Ф. Миржановой (1924–2000) в развитие отечественного языкознания, исследований башкирского языка. Указываются основные вехи жизни ученого, отмечаются наиболее известные ее работы. Посвящено 90-летию со дня рождения С. Ф. Миржановой.

Ключевые слова: С. Ф. Миржанова, тюркология, башкирский язык, диалектоведение, биография, юбилей.



В конце прошлого 2014 г. научная общественность Республики Башкортостан широко отметила 90-летие со дня рождения известного российского и башкирского языковеда-диалектолога, лексикографа и педагога, доктора филологических наук, старшего научного сотрудника Института истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН, заслуженного работника культуры Башкирской АССР Сарии Фазулловны Миржановой (1924–2000).

Этой дате была посвящена XIV Всероссийская научная конференция «Актуальные проблемы диалектологии языков народов России», организаторами которой выступили Институт языкознания РАН, Уфимский научный центр РАН, Институт истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН, Академия наук Республики Башкортостан, Министерство образования Республики Башкортостан. К началу этого научного форума были изданы сборник материалов конференции (Актуальные

Псянчин Юлай Валеевич - доктор филологических наук, профессор, профессор Уфимского филиала Московского государственного гуманитарного университета им. М. А. Шолохова.

Султанова Гульназ Ильдаровна — преподаватель башкирского языка и литературы, права Башкирского хореографического колледжа им. Р. Нуреева, г. Уфа.



проблемы диалектологии ... , 2014) и библиография С. Ф. Миржановой (Сария Фазулловна Миржанова ... , 2014).



Миржанова Сария Фазулловна родилась 24 декабря 1924 г. в деревне Кускароро (д. Мирьян Кускар) 3-его Тамьян-Катайского кантона Башкирской АССР (ныне относится к территории Абзелилского района Республики Башкортостан).

Ее юность и период становления как личности приходятся на тяжелые годы войны. Она в 1943 г. закончила Темясовское башкирское педагогическое училище и начала работать учительницей русского языка и литературы в Аскароровской средней школе. В 1948 г. завершила обучение в Магнитогорском учительском институте и получила квалификацию учителя русского языка и литературы. С этого времени и до конца августа 1955 г.

она преподавала русский язык и литературу в Сибаяевской средней школе и школе №14 г. Хабаровска.

С 1 сентября 1955 г. Сария Фазулловна на целых сорок лет, т. е. до 1995 г., связывает свою судьбу с Институтом истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН (тогда — Уфимский институт истории, языка и литературы Академии наук СССР), начиная работать старшим лаборантом. В 1956 г. завершила обучение на заочном отделении филологического факультета Башкирского государственного педагогического института им. К. А. Тимирязева и получила диплом преподавателя башкирского языка и литературы.

Через три года С. Ф. Миржанову переводят на должность младшего научного сотрудника. Она начинает разрабатывать тему «Кубалякский говор башкирского языка», которую она успешно защитила в качестве кандидатской диссертации в 1967 г. на заседании Спецсовета в Башкирском государственном университете им. 40-летия Октября (Миржанова, 1967).

Но самое главное — она, как и остальные ее коллеги-диалектологи, отдает всю себя созданию диалектологического фонда Института истории, языка и литературы Башкирского филиала Академии наук СССР, на осно-



ве которого затем были изданы три тома «Словаря башкирских говоров» в 1967 г. («Восточный диалект башкирского языка»), 1970 г. («Южный диалект башкирского языка»), 1987 г. («Западный диалект башкирского языка») и 2002 г. («Словарь башкирских диалектов»). Во всех четырех изданиях С. Ф. Миржанова выступила в качестве одного из соавторов.

В конце 1950 — середине 1960-х гг. ею были опубликованы статьи «Материалы экспедиции 1958 г. (Предварительное сообщение)» (Миржанова, 1959), «Кубалякский говор» (Миржанова, 1963), «Кубалякский говор и его отношение к другим говорам башкирского языка» (Миржанова, 1966а), «Из наблюдений над русскими заимствованиями в диалектной лексике башкирского языка» (Миржанова, 1966б), которые не потеряли своей актуальности и сегодня.

С середины 1960 — начала 1970-х гг. башкирские языковеды Нагим Хажигалеевич Ишбулатов (1928–2006), Нажиба Хаерзамановна Максютова (1932–2004) и Сария Фазулловна Миржанова заявили о себе в качестве пионеров нового направления в башкирской диалектологии — системного описания башкирско-финно-угорских языковых параллелей. Надо заметить, что у каждого из перечисленных ученых был именно свой, авторский подход в решении этой проблемы.

В этой связи С. Ф. Миржановой были опубликованы две работы под одним и тем же названием: «Финно-угорские элементы в говорах башкирского языка» (Миржанова, 1969, 1971). Первая её работа имеет статус тезисов доклада, сделанного на Научной сессии по этногенезу башкир в г. Уфе в 1969 г., а вторая работа представляет собой статью, опубликованную в четвертом томе серии «Археология и этнография Башкирии» в 1971 г.

Статья С. Ф. Миржановой «Финно-угорские элементы в говорах башкирского языка» написана в полемической манере, т. е. автор вступает в заочный спор с теми учеными, которые в своих работах утверждают, что наличие угорских элементов в башкирском языке весьма незначительно. По мнению автора, гидронимы финно-угорского происхождения с компонентами шид-, шЈд-, шиз-, шаз- охватывают не только север Башкортостана, но достигают и центральных его районов; среди них выделяются такие названия, как – Шизлье, Шазы, Шизе, Кашка-шиде, Чар-шады, ШЈдек и т. д. (Миржанова, 1971: 283).

Автор также аргументировано доказывает еще и то, что топонимы и лексика финно-угорского происхождения, кроме отмеченных ею ранее северной и центральной частей Башкортостана, функционируют и в



южной ее части. Названный факт доказывается на примере выявленных С. Ф. Миржановой гидронимов с венгерским формантом прилагательного —аш, -льш, -ош, -ш, который может указывать на признак предмета, на наличие одного предмета в другом: Вашаш, Кондорош, Бързльш (там же: 283–284). Далее автором делается вывод такого характера: общие башкирско-финно-угорские корни в диалектах башкирского языка наиболее активно представлены в сфере топонимической, лесной, охотничьей, рыболовной и бытовой лексики.

С. Ф. Миржановой был сделан предварительный анализ башкирско-финно-угорских параллелей, который в определенной степени подтвердил существование длительных исторических контактов башкир с финно-угорскими племенами.

Таким образом, во второй половине 1960 — начала 1970-х гг. усилиями С. Ф. Миржановой были заложены теоретические основы изучения башкирско-финно-угорских языковых параллелей.

В 1985 г. ее статья «О древних этноязыковых связях башкир и венгров» (Миржанова, 1981) была опубликована во Всесоюзном журнале «Советская тюркология», в которой она совершенно по-новому подошла к решению этой проблемы. С. Ф. Миржанова, взяв для анализа девятнадцать (19) слов из венгерского языка, описала венгерско-башкирские лексические соответствия, которые по ее мнению, в далеком прошлом имели единые семантические гнезда (там же: 45). Ей удалось прийти к следующим очень интересным выводам: 1) получается, что большинство башкирско-венгерских лексических соответствий восходит к общим тюркским или монгольским корням (там же: 47); 2) обнаружилось множество общих для обоих языков звуко- и образоподражательных слов (там же); 3) также удалось выявить общие слова финно-угорского корня; при этом самые специфические из них встречаются в среднем, сакмарском, кизильском говорах (юго-восточные говоры), гайнинском говоре (северо-западный говор) (там же), носители которых, по мнению известного российского и башкирского этнолога, члена-корреспондента РАН Р. Г. Кузеева (Кузеев, 1971: 187), образовали в составе башкирских племен ядро древнебашкирского этноса.

Более подробно настоящий аспект лексики говоров башкирского языка был проанализирован ею в дальнейшем в монографии «Северо-западный диалект башкирского языка (формирование и современное состояние)», увидевшей свет в 1991 г. (Миржанова, 1991). Например, ряд диалектизмов таныпского говора северо-западного диалекта имеют общие корни с финно-угорскими языками (там же: 120). Этот тип диалек-



тизмов относится к местной диалектной лексике; они, по наблюдениям С. Ф. Миржановой (там же: 119), не зафиксированы в других говорах этого диалекта башкирского языка. Говоря по-другому, ареал их функционирования строго ограничен только рамками данной территории.

В 1973 г. С. Ф. Миржанова публикует на страницах журнала «Советская тюркология» свою известную статью «Терминология родства в диалектах башкирского языка» (Миржанова, 1973), которая наряду со статьями другого башкирского языковеда-диалектолога Н. Х. Максютовой «Свадебные термины в башкирском языке» (Максютова, 1975) и «Термины коневодства у башкир» (Максютова, 1983), стала классическим образцом исследовательского подхода в отраслевой лексикологии.

Статья написана на примере терминологии родства южного диалекта башкирского языка, но в сравнительном плане с другими двумя диалектами — восточным и северо-западным. Сама С. Ф. Миржанова выступает здесь сторонницей традиционного подхода в описании лексики данной тематики, разделяя ее на «термины родства» и «термины свойства» (Миржанова 1973: 100–109).

Выводы, сделанные автором, сводятся к следующим важным моментам: 1) термины северного региона в том или ином значении функционируют на территории всех говоров башкирского языка; 2) термины южного региона не имеют распространения в говорах северного региона и локализируются только в собственных пределах; 3) в терминах южного региона нашли яркое отражение особенности кыпчакских языков, имеющие узколокальное распространение; 4) терминология родства и свойства южного региона имеет более четкую дифференциацию; более того, большее число диалектных вариантов приходится на термины женской линии; 5) ввиду того, что термины северного региона охватывают всю башкироязычную территорию, они отражают специфику древней системы родства башкир (там же: 109). Таким образом, статья С. Ф. Миржановой «Терминология родства в диалектах башкирского языка» является еще и образцом компаративистского подхода в описании отраслевой диалектной лексики.

В 1979 г. в издательстве «Наука» выходит монография С. Ф. Миржановой «Южный диалект башкирского языка» (Миржанова, 1979), которая и составила основу ее будущей докторской диссертации. Поднятые в этом труде проблемы свидетельствуют о широком научном кругозоре ученого-диалектолога: ведь в монографии дается не только лингвистическая характеристика южного диалекта башкирского языка и системы его



говоров, но рассматривается еще и проблема формирования и дальнейшего становления его территориальных говоров. Более того, С.Ф. Миржановой удалось определить место южного диалекта в системе диалектов башкирского языка, отношение его говоров к тюркским языкам уралоповолжского, западно-сибирского и других регионов. В качестве ответственного редактора монографии выступил известный отечественный лингвист-тюрколог, доктор филологических наук, профессор, старший научный сотрудник сектора тюркских и монгольских языков Института языкознания АН СССР, заслуженный деятель науки Башкирской АССР А.А.Юлдашев (1920–1988).

«Введение» монографии представляет собой краткий очерк истории изучения диалектов башкирского языка, где основное внимание уделяется его южному (юрматинскому) (там же: 6–21).

С. Ф. Миржанова выделяет три говора в составе южного диалекта: 1) ик-сакмарский говор (там же: 12–96); 2) средний говор (там же: 97–167); 3) демский говор (там же: 168–243). Ею впервые в истории башкирской диалектологии был введен в научный оборот термин «зона» на примере ик-сакмарского говора (там же: 24). Именно с 1979 г. в его составе принято рассматривать две зоны: 1) юго-восточную, или сакмар-сурянскую; 2) северо-западную, или ик-юшатырскую (там же: 24).

Автор в своем исследовании основной упор сделала на лексику южного диалекта, проанализировав ее через призму: 1) ее территориальной характеристики; 2) ее исторических пластов; 3) ее характеристики по тематическим классам; 4) ее заимствованной лексики; 5) ее фразеологии; 6) ее диалектных синонимов.

Все это способствовало точному сравнительному анализу диалектной лексики, т. е. помогло выявить лексические пласты, указывающие на исторические и современные контакты говоров с говорами восточного диалекта и другими тюркскими языками.

Монография С. Ф. Миржановой «Южный диалект башкирского языка» получила высокую оценку в научной периодике того времени (Зайнуллин, 1981).

В 1981 г. С.Ф. Миржановой в Баку была успешно защищена докторская диссертация на тему: «Южный диалект башкирского языка (в сравнительно-историческом освещении)» (Миржанова, 1984), и в 1985 г. ВАК СССР утвердил ее в ученой степени доктора филологических наук.



В 1991 г. в Башкирском книжном издательстве вышла вторая монография С. Ф. Миржановой «Северо-западный диалект башкирского языка» (Миржанова, 1991). Ровно через пятнадцать лет, т. е. в 2006 г. она (Миржанова, 2006) была переиздана, так как к этому времени успела превратиться в библиографическую редкость.

Автору и в данной ситуации, благодаря тому же комплексному подходу, удалось доказать, что основу словарного состава северо-западных башкир составляет именно общешкирская лексика; диалектные особенности северо-западного диалекта имеют общие черты с современным башкирским литературным языком, что находит, соответственно, свое отражение в фонетической, грамматической и лексической системах (Миржанова, 1991: 291–292; 2006: 289–290; Каримова, 2014: 14). В итоге и эта монография С. Ф. Миржановой стала знаковой не только в истории башкирской диалектологии, но и башкирского языкознания и даже всего кыпчаковедения.

С. Ф. Миржанова по праву считается и лексикографом, поскольку она, кроме перечисленных выше диалектологических словарей, принимала самое активное участие в создании «Башкирско-русского словаря» (Башкирско-русский словарь, 1996) и «Русско-башкирского словаря» (Русско-башкирский словарь ... 2005аб) в качестве одного из составителей.

Кроме этого, она является соавтором «Диалектологического атласа башкирского языка» (Диалектологический атлас..., 2005), хрестоматии «Образцы башкирской разговорной речи» (Образцы башкирской..., 1988).

С. Ф. Миржанова запомнилась и как фольклорист, поскольку во время комплексных экспедиций, проводимых ИИЯЛ БФ АН СССР, ею было собрано большое количество фольклорных текстов, записано башкирских народных песен, которые затем вошли в тома академического издания «Башкирское народное творчество».

С. Ф. Миржанову помнят и как исполнительницу башкирских народных песен, солистку народного фольклорного ансамбля «Кубаир» Башкирского филиала АН СССР, участницу и победительницу смотров художественной самодеятельности всех уровней. В 1970–1980-х гг. Всесоюзная фирма звукозаписи «Мелодия» выпустила несколько пластинок с народными песнями в ее исполнении.

За сорок лет работы в Институте истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН ею было написано и издано более 40 научных работ.



За большие успехи в работе и активное участие в общественной жизни С. Ф. Миржанова была награждена Почетной грамотой Президиума Академии наук СССР (1974 г.), Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Башкирской АССР (1976 г.). В 1985 г. ей было присвоено почетное звание «Заслуженный работник культуры Башкирской АССР».

Сария Фазулловна Миржанова скончалась 25 ноября 2000 г. в г. Уфе после продолжительной болезни. Похоронена на Тимашевском кладбище г. Уфы.

Идеи, выдвинутые С. Ф. Миржановой, не потеряли своей актуальности и сегодня. Один из ведущих тюркологов-диалектологов России, ее татарстанский коллега, тоже доктор филологических наук Рамазанова Дария Байрамовна так озаглавила свою статью, посвященную жизни и деятельности С. Ф. Миржановой, «Сария Фазулловна Миржанова как многогранный ученый» (Рамазанова, 2014). В этом названии — ее правда и сила.

Информация о С. Ф. Миржановой представлена в 4-ом томе «Башкирской энциклопедии» (Хисамитдинова, 2008) и в Википедии.

Список литературы:

Актуальные проблемы диалектологии языков народов России: Материалы XIV Всероссийской научной конференции (г. Уфа, 20–22 ноября 2014 г.) (2014) / Отв.ред. Ф. Г. Хисамитдинова. Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН. 300 с.

Башкирско-русский словарь (1996) / Под ред. Г.Ураксина. М.: Дигора, Рус. яз. 884 с.

Диалектологический атлас башкирского языка (2005). Уфа: Гилем. 232 с.; 169 карт.

Зайнуллин, М.В., Ишбердин, Э.Ф., Юсупов, Ф.Ю. (1981) С.Ф.Миржанова. Южный диалект башкирского языка // Советская тюркология. №4. С. 101 – 103.

Каримова, Р.Н. (2014) Роль С.Ф. Миржановой в изучении диалектов башкирского языка // Актуальные проблемы диалектологии языков народов России: Материалы XIV Всероссийской научной конференции (г. Уфа, 20-22 ноября 2014 г.) / Отв.ред. Ф.Г. Хисамитдинова. Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН. С. 13 – 16.

Кузеев, Р. Г. (1974) Происхождение башкирского народа. М.: Наука. 576 с.

Максютова, Н. Х. (1975) Свадебные термины в башкирском языке // Башкирский языковедческий сборник. Уфа: БФ АН СССР. С. 32–42.

Максютова, Н. Х. (1983) Термины коневодства у башкир // Вопросы лексикологии и лексикографии башкирского языка. Уфа : БФ АН СССР. С. 18–26.

Миржанова, С. Ф. (1959) Материалы экспедиции 1958 г. (Предварительное сообщение) // Башкирский диалектологический сборник. Уфа. С. 195–212.

Миржанова, С. Ф. (1963) Кубалякский говор // Башкирская диалектология. Уфа. С. 128–190.



Миржанова, С. Ф. (1966а) Кубалякский говор в его отношении к другим говорам башкирского языка // Итоговая научная сессия Уфимского института истории, языка и литературы АН СССР за 1965 г. Тезисы докладов. Уфа. С. 45–50.

Миржанова, С. Ф. (1966б) Из наблюдений над русскими заимствованиями в диалектной лексике башкирского языка // Башкирская лексика. Уфа. С. 89–102.

Миржанова, С. Ф. (1967) Кубалякский говор башкирского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. н. Уфа. 29 с.

Миржанова, С. Ф. (1969) Финно-угорские элементы в говорах башкирского языка // Научная сессия по этногенезу башкир. Уфа. С. 175–178.

Миржанова, С. Ф. (1971) Финно-угорские элементы в говорах башкирского языка // Археология и этнография Башкирии. Т. 4. Уфа. С. 282–286.

Миржанова, С. Ф. (1973) Терминология родства в диалектах башкирского языка // Советская тюркология. № 4. С. 99–109.

Миржанова, С. Ф. (1979) Южный диалект башкирского языка. М.: Наука. 272 с.

Миржанова, С. Ф. (1981) О древних этноязыковых связях башкир и венгров // Советская тюркология. № 1. С. 38–48.

Миржанова, С. Ф. (1984) Южный диалект башкирского языка (в сравнительно-историческом освещении) : автореф. дисс. ... докт. филол. н. Баку. 48 с.

Миржанова, С. Ф. (1991) Северо-западный диалект башкирского языка (формирование и современное состояние). Уфа: Башк. кн. изд-во. 296 с.

Миржанова, С. Ф. (2006) Северо-западный диалект башкирского языка (формирование и современное состояние). Изд-е 2-е. Уфа: Китап. 296 с.

Образцы башкирской разговорной речи (1988). Уфа : Башк. кн. изд-во. 224 с.

Рамазанова, Д. Б. (2014) Сария Фазулловна Миржанова как многогранный ученый // Актуальные проблемы диалектологии языков народов России: Материалы XIV Всероссийской научной конференции (г. Уфа, 20–22 ноября 2014 г.) / отв.ред. Ф. Г. Хисамитдинова. Уфа : ИИЯЛ УНЦ РАН. С. 10–12.

Русско-башкирский словарь (2005а): в 2 т. Уфа : Башкирская энциклопедия. Т. 1. А-О. 808 с.

Русско-башкирский словарь (2005б): в 2 т. Уфа : Башкирская энциклопедия. Т. 2. П-Я. 680 с.

Сария Фазулловна Миржанова. Биобиблиография (2014) / сост. Р. Н. Каримова, У. М. Зарипов. Уфа : ИИЯЛ УНЦ РАН. 40 с.

Хисамитдинова, Ф. Г. (2008) Миржанова Сария Фазулловна // Башкирская энциклопедия : в 7 т. / гл. ред. М. А. Ильгамов. Уфа : Башк. энцикл. Т. 4. Л-О. С. 222–223.

Дата поступления: 10.08.2015 г.



90th ANNIVERSARY OF A WELL-KNOWN RUSSIAN AND BASHKIR LINGUIST-DIALECTOLOGIST, LEXICOGRAPHER AND PEDAGOGUE SARIYA MIRZHANOVA

Yu. V. Psyachin, G. I. Sultanova

Abstract: Article summarizes the contribution of a well-known Bashkir scientist S.Ph. Mirzhanova (1924-2000) to the development of Russian linguistics and studies of Bashkir language. It lists the key milestones of her life, names her most renowned works. Devoted to the 90th anniversary of S.Ph. Mirzhanova.

Keywords: S.Ph. Mirzhanova, Turkic studies, Bashkir language, dialectology, biography, jubilee.